

第 10 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年三月五日，星期一



Número 10

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 5 de Março de 2018

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 54/2018 號行政命令：

將一名外籍檢察院司法官的聘用合同續期。..... 207

第 44/2018 號行政長官批示：

許可“關閘廣場地下公共客運總站道路交通及候車環境整治工程”特許施工時段。..... 207

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 54/2018:

Renova o contrato de um magistrado estrangeiro do Ministério Público. 207

Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2018:

Autoriza o empreiteiro executar a «Empreitada de melhoria das zonas de espera de passageiros e de circulação rodoviária do Centro Rodoviário Subterrâneo das Portas do Cerco». 207

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

附註：印發二零一八年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第一組副刊、二零一八年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊，內容如下：

二零一八年二月二十八日第九期《澳門特別行政區公報》第一組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 9/2018, I Série, de 28 de Fevereiro, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 9/2018, I Série, de 2 de Março, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 9/2018, I Série, suplemento, de 28 de Fevereiro:

目 錄

澳門特別行政區

第 52/2018 號行政命令：

將若干權力授予經濟財政司司長，就澳門特別行政區與澳門賽馬有限公司簽訂延長經營賽馬專營批給合同期限及修改事宜，代表澳門特別行政區簽署有關公證書。.....

202

二零一八年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第一組第二副刊：

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 52/2018:

Delega poderes no Secretário para a Economia e Finanças, para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na escritura pública de prorrogação do prazo e alteração do contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.

202

No Boletim Oficial da RAEM n.º 9/2018, I Série, 2.º suplemento, de 2 de Março:

目 錄

澳門特別行政區

第 53/2018 號行政命令：

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務。...

204

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 53/2018:

Designa a Secretária para a Administração e Justiça para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo.

204

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****第 54/2018 號行政命令****Ordem Executiva n.º 54/2018**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據該法第九十條第三款，以及第10/1999號法律《司法官通則》第十三條，第十四條第一款、第四款及第十五條第三款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do terceiro parágrafo do artigo 90.º da mesma Lei, conjugados com os artigos 13.º, 14.º, n.ºs 1 e 4, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva.

第39/2010號行政命令任命的外籍檢察院司法官António José de Sousa Ferreira Vidigal的聘用合同續期，自二零一八年六月一日起至二零二零年四月一日止。

É renovado o contrato do magistrado estrangeiro do Ministério Público, António José de Sousa Ferreira Vidigal, nomeado ao abrigo da Ordem Executiva n.º 39/2010, com efeitos a partir de 1 de Junho de 2018 até 1 de Abril de 2020.

二零一八年二月二十六日。

26 de Fevereiro de 2018.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 44/2018 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2018**

鑑於急需確保關閘廣場地下公共客運總站道路交通以及向澳門居民提供服務，有需要保證「關閘廣場地下公共客運總站道路交通及候車環境整治工程」能按期完成。

Considerando a necessidade urgente de garantir a circulação rodoviária no Centro Rodoviário Subterrâneo das Portas do Cerco, bem como a prestação de serviços aos residentes de Macau, torna-se necessário garantir a conclusão atempada da obra de «Empreitada de melhoramento das zonas de espera de passageiros e de circulação rodoviária do Centro Rodoviário Subterrâneo das Portas do Cerco».

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2014號法律《預防和控制環境噪音》第五條第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do artigo 5.º da Lei n.º 8/2014 (Prevenção e controlo do ruído ambiental), o Chefe do Executivo manda:

一、許可「關閘廣場地下公共客運總站道路交通及候車環境整治工程」，位於澳門關閘廣場地面層及地下的巴士總站，承建商於下列時段進行：

1. Autorizar o empreiteiro executar a «Empreitada de melhoramento das zonas de espera de passageiros e de circulação rodoviária do Centro Rodoviário Subterrâneo das Portas do Cerco» que se situa ao nível do rés-do-chão da Praça das Portas do Cerco e no terminal dos autocarros subterrâneo, nos seguintes períodos:

（一）自本批示公佈日起至二零一八年十一月十日期間星期日及公眾假期八時至二十二時；

1) Entre as 8 horas e as 22 horas, nos domingos e feriados, a partir do dia da publicação do presente despacho até 10 de Novembro de 2018;

（二）自本批示公佈日起至二零一八年十一月十日期間平日二十時至二十二時。

2) Entre as 20 horas e as 22 horas, nos restantes dias da semana, a partir do dia da publicação do presente despacho até 10 de Novembro de 2018.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação. 28 de Fevereiro de 2018.

二零一八年二月二十八日

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$4,00